



# Le Dit de l'UPV

Le magazine d'information de l'université Paul-Valéry - Montpellier 3  
octobre 2014 # 142

**Nos étudiants  
à Stratford**

## **Master "Urbanisme et projets de territoire"** Une formation impliquée dans la cité



■ **International**  
L'Institut franco-chinois : une institution unique et une réussite internationale pour l'UPV

■ **Culture**  
Le Théâtre la Vignette fait sa rentrée !



ARTS, LETTRES, LANGUES,  
SCIENCES HUMAINES ET  
SOCIALES

UNIVERSITÉ  
PAUL-VALÉRY  
MONTPELLIER

# Sommaire

## Formation

- 3 Master "Urbanisme et projets de territoire" : une formation impliquée dans la cité
- 5 3 questions à... Florian Coupeau, étudiant en master 2 Urbanisme et projets de territoire

## Initiatives

- 6 **Shakespeare comme il vous plaira avec les enseignants-chercheurs de l'IRCL !**

## International

- 8 L'accueil des étudiants "Erasmus +" à l'UPV
- 10 L'Institut franco-chinois : une institution unique et une réussite internationale pour l'UPV

## Réussites

- 12 Ancienne docteure de l'université, fondatrice de la société "La Langagière". Entretien avec Françoise Dufour

## Culture

- 14 Le Théâtre la Vignette fait sa rentrée !

## Publications

- 16 La sélection du Dit...



Directrice de la publication : Anne Fraïsse, présidente de l'université Paul-Valéry.

Chargé d'édition et de rédaction : Mustapha Bensaada. Service communication, tél. : 04 67 14 55 10 / mél. : [ledit@univ-montp3.fr](mailto:ledit@univ-montp3.fr)

Photographies : Halinka Zygart. Impression : Impact Imprimerie. Tirage à 1500 ex. ISSN : 1620-364X

Université Paul-Valéry – Montpellier 3. Route de Mende, 34199 – Montpellier Cedex 5. Internet : [www.univ-montp3.fr](http://www.univ-montp3.fr)

# Shakespeare comme il vous plaira avec les enseignants-chercheurs de l'IRCL



**Sortir de la salle de cours pour aller à la rencontre de Shakespeare et de son œuvre, et de ceux qui la font vivre, c'est possible quand on est étudiant à l'université Paul-Valéry.**

**T**ous les ans, grâce à un partenariat qui existe depuis plus de 40 ans, des enseignants-chercheurs du département d'Études anglophones (UFR2) accompagnent des étudiants à Stratford-upon-Avon, berceau de William Shakespeare (1564-1616), pour un stage intensif de 3 à 4 jours. Ils reviennent enchantés de cette immersion dans la langue anglaise et l'univers de Shakespeare.

Le groupe assiste à des représentations des pièces de Shakespeare et de ses contemporains, dans le théâtre mondialement connu de Stratford, jouées par la prestigieuse Royal Shakespeare Company. Il suit des conférences qui donnent des clés pour aborder le spectacle programmé pour le soir même. Le lendemain, les étudiants ont le privilège d'échanger sur la pièce vue la veille avec des membres de la troupe. Ils découvrent également, par le biais d'ateliers sur la voix, le jeu ou la mise en scène, ce que cela implique de jouer

Shakespeare et de monter un spectacle.

Ils ont aussi la possibilité d'effectuer sur place des recherches, de visionner des vidéos de spectacles antérieurs dans le centre de ressources du Shakespeare Centre et la bibliothèque de recherche du Shakespeare Institute, rattaché à l'université de Birmingham, et situé à deux pas de l'école même où Shakespeare a étudié.

Le stage leur permet non seulement de perfectionner leur anglais, mais aussi de s'imprégner de l'ambiance chaleureuse d'une petite ville dont les maisons à colombage et les églises datent de l'époque de Shakespeare. De même, la visite de la demeure qui a vu la naissance du célèbre dramaturge et poète anglais fait partie du programme de ce stage qui se veut à la fois instructif et culturel.

Les étudiants qui se sont rendus en mai dernier à Stratford-upon-Avon étaient accompagnés par des enseignants-chercheurs de l'Institut de recherche sur la Renaissance, l'Âge

Classique et les Lumières, unité mixte de recherche (UMR 5186) de l'université Paul-Valéry et du CNRS.

L'année 2014 n'est pas une année tout à fait comme les autres, elle marque le 450<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Shakespeare. Une commémoration qui fut célébrée par toute une série de manifestations culturelles dans une ambiance festive et chaleureuse.

## **Quelques points forts du stage 2014**

Des activités et des événements variés ont eu lieu tout au long de ce séjour intense. Notons, entre autres, des conférences sur des pièces historiques telles *Henri IV* ; des ateliers sur la voix, le jeu et la mise en scène ; un atelier d'écriture de critique théâtrale ; une rencontre avec des élèves du collège King Edward School où Shakespeare a étudié. Il y a lieu de souligner également la visite des salles de classe (fermées au public mais encore utilisées pour les cours) qui existaient déjà à l'époque de Shakespeare, ainsi ...

que les anciens bureaux noircis, gravés au fil des siècles aux initiales de générations d'écoliers qui se sont succédé dans ce lieu désormais légendaire. Enfin, *last but not least*, les étudiants ont eu le privilège de rencontrer le charismatique comédien Alex Hassell qui jouait le prince Hal et qui a livré des réflexions tout en nuances sur son rôle.

## Questions pratiques

Le stage, qui se déroule en général dans le courant du mois de mai, coûte

environ 400 livres sterling (environ 500€). Cela comprend, hormis le coût du voyage, les hébergements en "bed and breakfast", les conférences, les rencontres avec les comédiens et autres intervenants, les ateliers, l'accès aux bibliothèques, les pauses café et les places de théâtre (3 représentations). Il est à noter que ce stage fait partie des enseignements du M2 au sein du département d'anglais, mais il est également ouvert à des étudiants d'autres années et d'autres disciplines, dans la limite des

places disponibles.

Des comptes rendus de pièces vues à Stratford sont disponibles dans la revue *Cahiers Élisabéthains*, consultable en ligne depuis le site de la bibliothèque universitaire (rubrique revues), et sur le blog : [reviewingshakespeare.com](http://reviewingshakespeare.com) ■

## > Pour tous renseignements :

[florence.march@univ-montp3.fr](mailto:florence.march@univ-montp3.fr)

[nathalie.vienne-guerrin@univ-montp3.fr](mailto:nathalie.vienne-guerrin@univ-montp3.fr)

[www.ircl.cnrs.fr](http://www.ircl.cnrs.fr)



## Échos d'étudiants...

**“Séjour réussi,** plein de choses intéressantes et de belles rencontres. Merci aussi au groupe : les échanges ont été géniaux, ouverts et généreux.”

Maggie

**“Les échanges étaient très enrichissants** et les pièces superbes. J'ai appris beaucoup de choses lors de ce stage que je recommande à tous les étudiants. Je retournerais avec plaisir l'an prochain. Shakespeare est une source d'inspiration inépuisable !”

Clara

**“La façon dont la Royal Shakespeare Company joue les pièces est extraordinaire.** Pour certains d'entre nous, ce fut une épiphanie théâtrale. La forme de la scène (s'avancant

dans la salle) s'inspire de celle des théâtres élisabéthains, les metteurs en scène et les comédiens font preuve d'une grande créativité. Nous avons eu l'immense chance de pouvoir parler avec Alex Hassell sur son rôle et son travail, et d'échanger avec d'autres comédiens rencontrés au pub. Participer à des ateliers sur la voix et la mise en scène nous a également permis d'aborder Shakespeare depuis la perspective du spectacle, ce qui vient compléter et enrichir notre travail universitaire. C'est une des grandes opportunités que nous offre ce stage.”

Camille

**“J'avais déjà participé à ce stage.** Pourquoi je me suis réinscrit ? Je pense que c'est pour la qualité des conférences, qui m'apportent de nou-

veaux outils critiques, ainsi qu'une contextualisation culturelle et historique de l'époque qui m'est précieuse pour mes cours. Et j'aime beaucoup les séances de debrief après les spectacles, où chacun est libre de livrer ses sentiments et ses analyses sur ce qu'il a aimé ou n'a pas aimé. Il y a aussi le rendez-vous incontournable au pub, après le spectacle, où on peut rencontrer les comédiens, dont certains ont aussi joué dans des séries comme Game of Thrones, Doctor Who, Batman, etc.”

Rémy

**“Les échanges après les représentations étaient très riches,** chacun étant libre d'exprimer ses impressions.”

Chahra